

---

Fitting instructions

---

Make: Kia

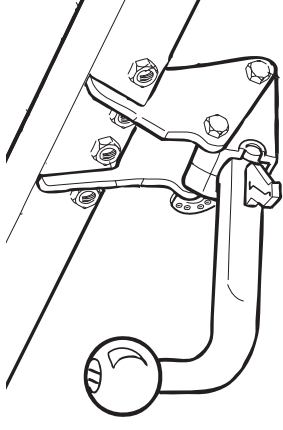
---

Carnival; 1999->


---

Type: 3489

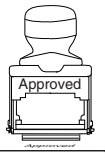
---



Couplingsclass: A50-X



94/20/EC




Approved

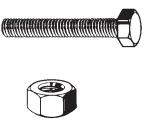
e11 00-2724

Max. mass trailer : 2000 kg

Max. vertical load : 80 kg

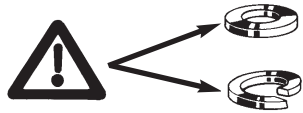


**D-Value: 11,53 kN**





8.8

8




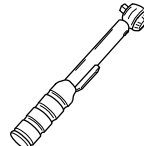
Torque settings for nuts and bolts (8.8)


M8  23Nm


M10  46 Nm

Torque settings for nuts and bolts (10.9)

M10  60 Nm (with self-locking nut)

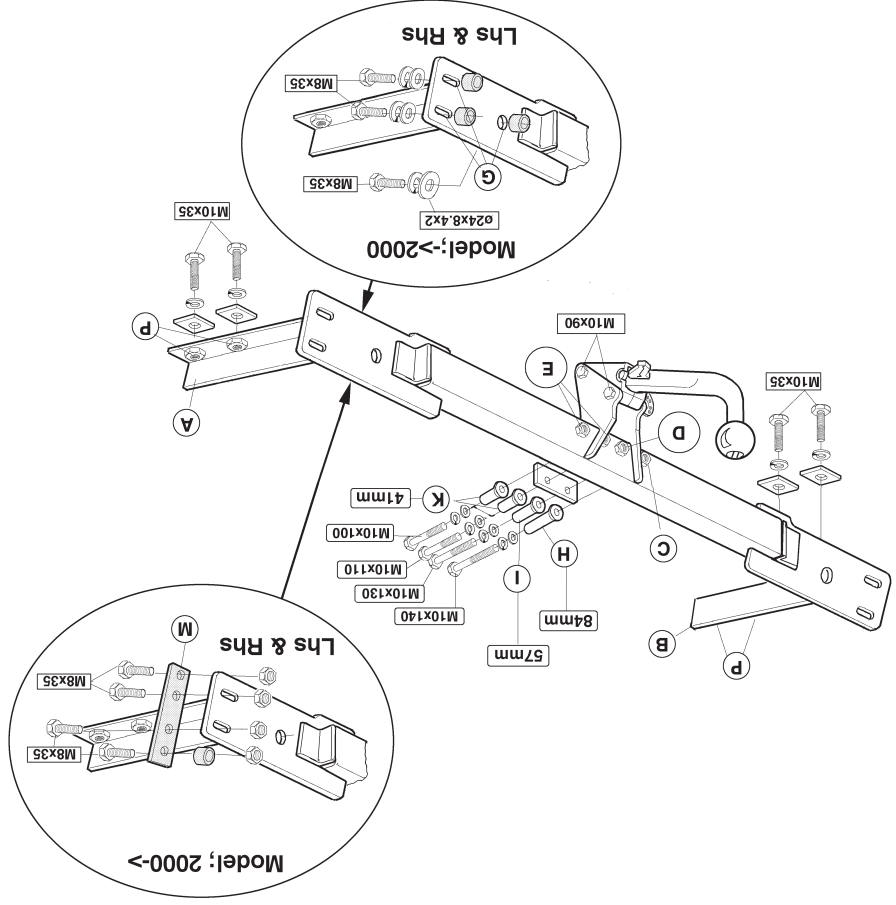


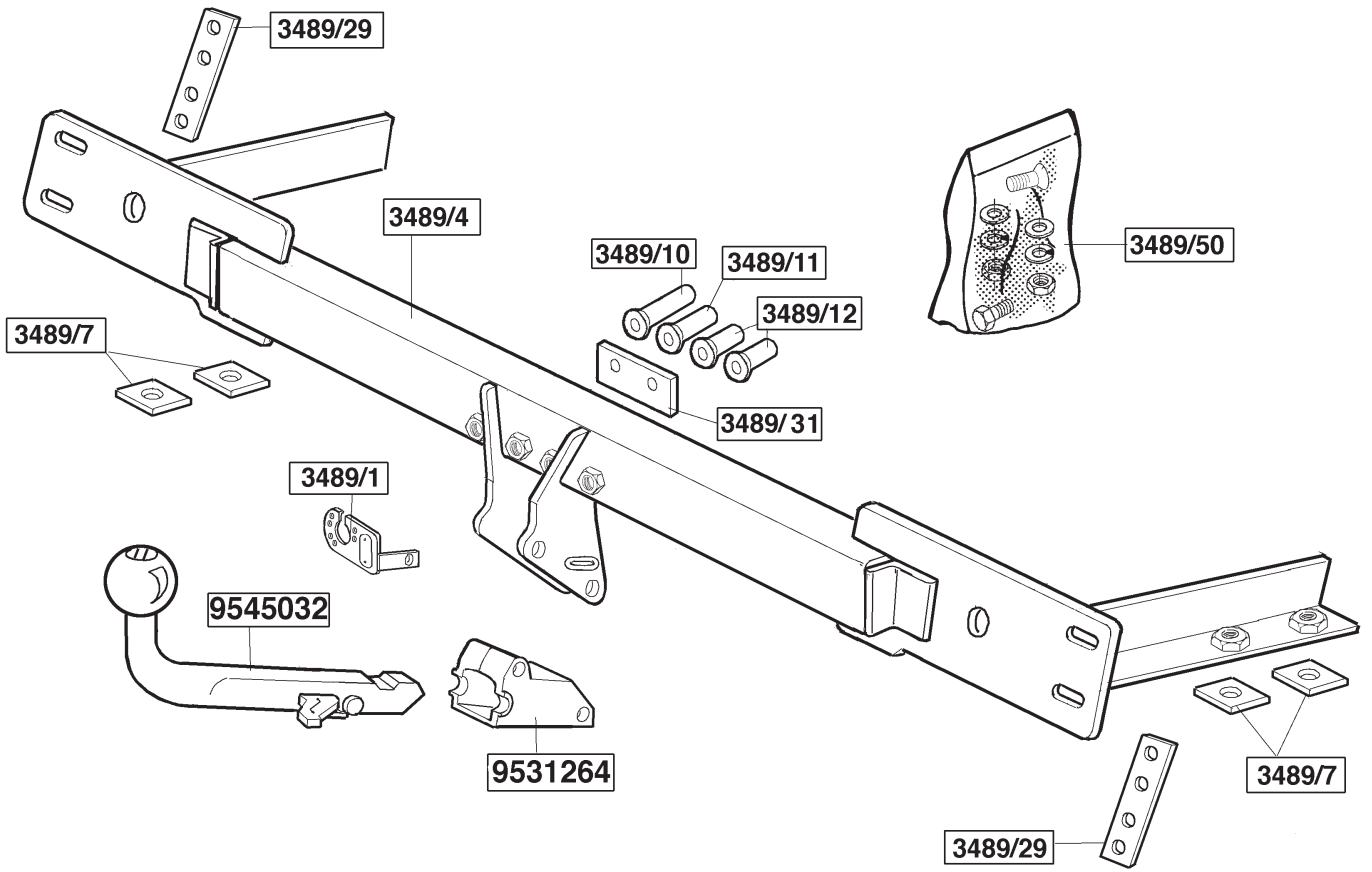
0km 

1000km 

+

- FASTENING MEANS:**
- 8x bolt M8x35
  - 4x bolt M10x35
  - 1x bolt M10x100
  - 1x bolt M10x110
  - 1x bolt M10x130
  - 1x bolt M10x140
  - 2x bolt M10x90 (10.9)
  - 2x self locking nut M10 (10)
  - 6x spring washer M8
  - 8x spring washer M10
  - 2x plain washer  $\varnothing 24 \times 8,4 \times 2$
  - 4x plain washer M8
  - 6x plain washer M10
  - 6x spacer  $\varnothing 18 \times 11$  L=9mm
  - 2x flanged spacer  $\varnothing 18 \times 11$  L=41mm
  - 1x flanged spacer  $\varnothing 18 \times 11$  L=57mm
  - 1x flanged spacer  $\varnothing 18 \times 11$  L=84mm





© 348970/09-10-2009/3

© 348970/09-10-2009/16

1. Remove the bumper. For models 2000 and up, the tailights should be removed as well as the bumper's innerwork. Remove the bolted-on bumper brackets depicted in fig. 1. These will no longer be needed. Lower the spare tire. Remove the seal as indicated. See fig. 9.
2. Position the towbar. Slide the brackets A and B in the right and left-hand chassis, respectively. Attach the towbar hand-tight, using four bolts including back plates and spring washers. Sketch the holes C, D, and E

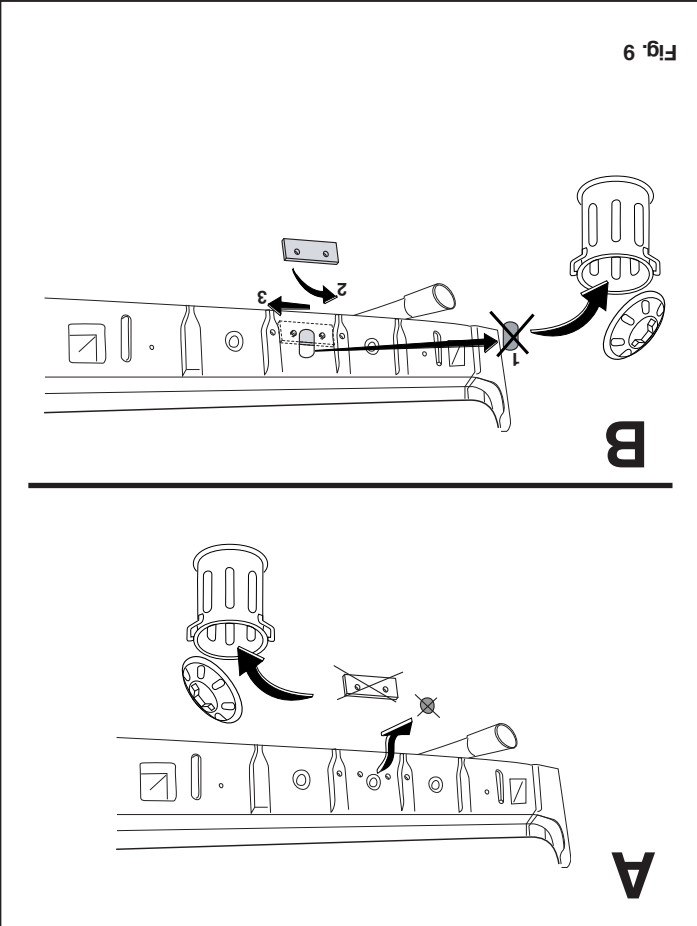
**GB FITTING INSTRUCTIONS:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**BELANGRIJK:**

**Raadgeeg voor montage en demontage van de afneembare kogel dient men de werplaats handboek.**

5. Het kogelhuis wordt d.m.v. twee bouten (10.9) inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren tussen de kogelplaten gemonteerd. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast. Herplaats het reservewiel en indien losgenomen de achterlichten.



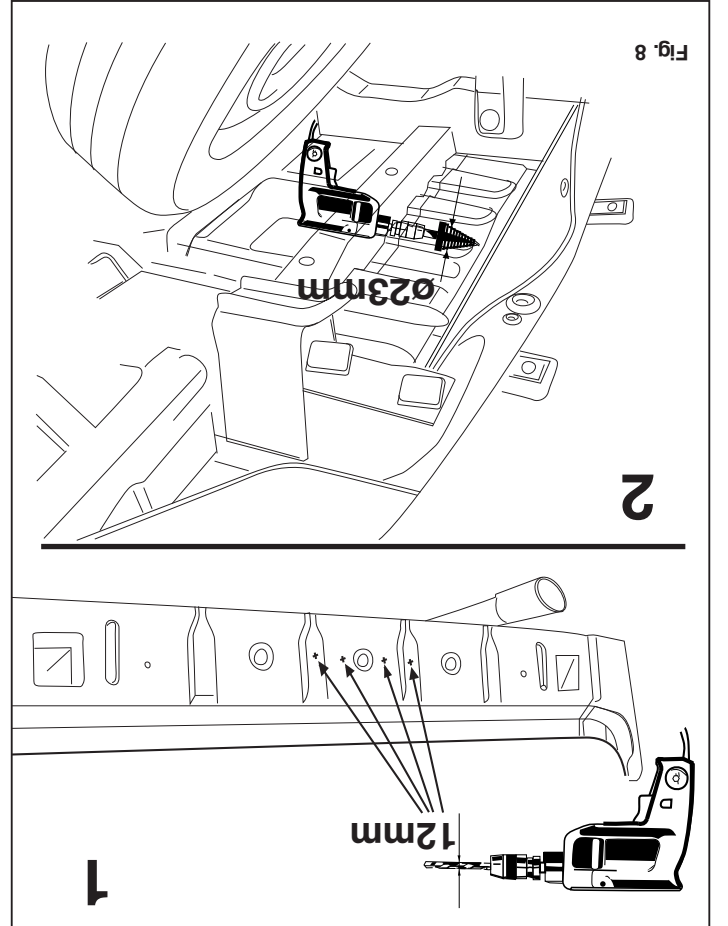
4. Plaats de contra. indien van toepassing, zie fig. 9. Plaats de bouten en de afstandsbusen t.p.v. punten C, D en E. Schuif vervolgens de steunen A en B in het chassis. Monteer de trekhaak t.p.v. punten C, D en E (handvast). Bevestig de trekhaak t.p.v. de punten F d.m.v. vier bouten inclusief contraplatjes en veerringen.

3. Voor de modellen > 2000 geldt:  
Zaag overeenkomstig fig. 2 een deel uit het binnenwerk. Zaag overeenkomstig fig. 4 een deel uit de bumper. Plaats het bumperbinnenwerk op de trekhaak en bevestig deze d.m.v. zes bouten inclusief afstandsbusen veer- en sluitringen overeenkomstig figuur 6 en 7. Hierbij de originele moeren gebruiken.

2. Plaats de trekhaak. Schuif hietoe de steunen A en B in respectievelijk het rechter-en linker chassis. Bevestig de trekhaak d.m.v. vier bouten inclusief contraplatjes en veerringen handvast. Teken de gaten C, D en E af op de achterwand. Verwijder de trekhaak en boor de zojuist aangegeven gaten. Verroot de zojuist geboorde gaten alleen aan de binnenzijde ter plaatse van de reservewielsparring tot Ø 23 mm. Zie figuur 8.

1. Demonteer de bumper. Voor de modellen vanaf 2000 dient men de achterlichten alsmede het bumperbinnenwerk te verwijderen. Verwijder de aangeboute bumpersteunen afgebeeld in fig. 1. Deze worden niet meer gebruikt. Laat het reservewiel zakken. Verwijder de afdichting zoals aangegeven. Zie fig. 9.

**NL MONTAGEHANDLEIDING:**



on the back panel. Remove the towbar and drill the holes that you've just sketched  $\varnothing 12\text{mm}$  completely through. **Enlarge to  $\varnothing 23\text{mm}$  the holes just drilled on the inner side where the spare wheel goes. See figure 8.**

**3. For models -> 2000:**

According to fig. 2 saw a portion out of the inner works. According to fig. 2 saw a portion out of the bumper. Place the inner works of the bumper on the towbar and attach this at the points G using six bolts including spacers and spring washers and flat washers as shown in fig. 5. Use the original nuts for this.

**For models 2000->:**

According to fig. 3 saw a portion out of the inner works. According to fig. 4 saw a portion out of the bumper. Place the inner works of the bumper on the towbar and attach this using six bolts including spacers and spring washers and flat washers as shown in fig. 6 and 7. Use the original nuts for this.

4. Position backplate, where applicable, see fig. 9. Position the bolts and the spacer tubes at points C,D and E. Next slide the brackets A and B into the chassis. Fit the tow bar at points C,D and E (**hand-tight**). Attach the towbar using four including back plates and spring washers at points P.

5. The ball housing is mounted between the ball plates using two (**10.9**) bolts including socket plate, flat washers, and self-locking nuts. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table. Replace the spare tire and if removed, the taillights.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

For mounting and detaching of the removable ball hitch please see the enclosed instructions

**NOTE:**

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

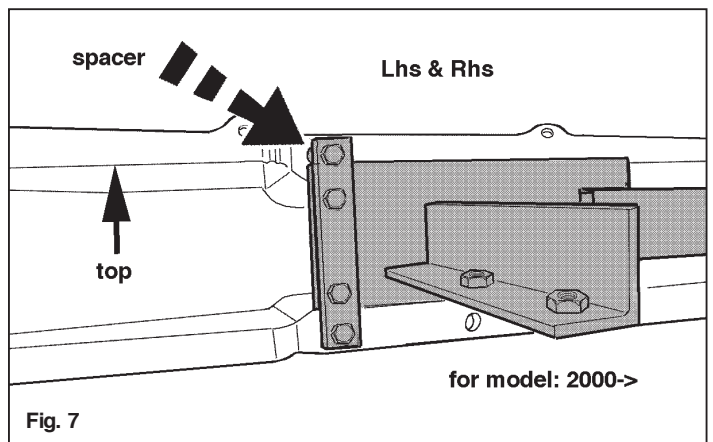
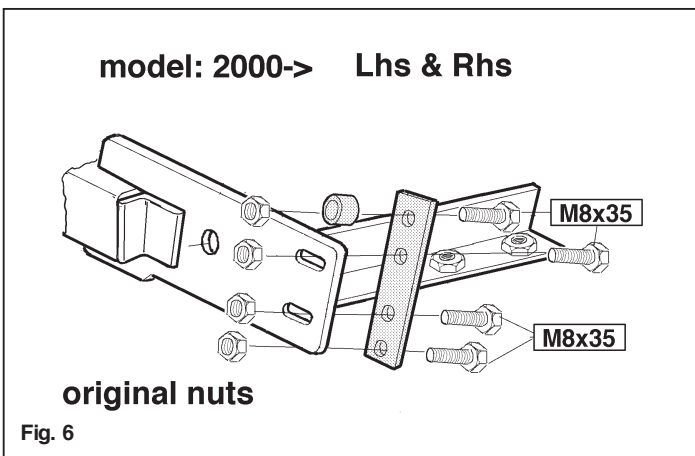
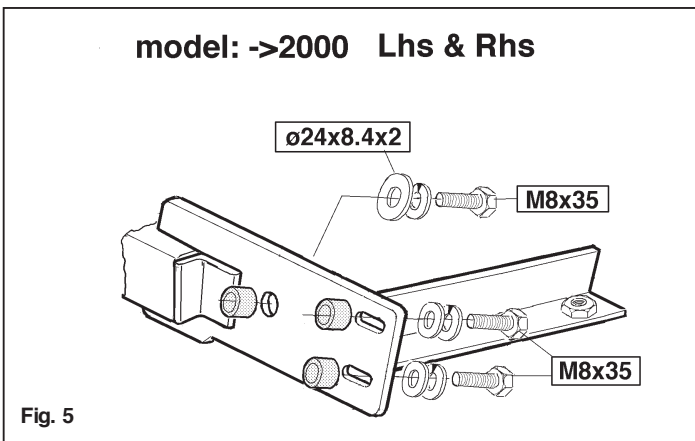
**D MONTAGEANLEITUNG:**

1. Die Stoßstange abmontieren. 1. Für die Modelle ab 2000 sind die Rücklichter sowie die Stoßstangeninnenverkleidung zu entfernen. Die Stoßstangenhalterungen (siehe Abb.1) entfernen. Diese werden nicht mehr benötigt. Das Ersatzrad herunterlassen. Die Abdichtung wie angegeben entfernen. Siehe abb.9.

2. Die Anhängervorrichtung anbringen. Hierzu die Halterungen A und B in das rechte bzw. linke Fahrgestell schieben. Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben einschließlich Gegenplatten und Federringen halb-est befestigen. Die Löcher C, D und E auf die Rückwand zeichnen. Die Anhängervorrichtung entfernen und die soeben gezeichneten Löcher mit einem Durchmesser von 12 mm ganz durchbohren. **Die soeben gebohrten Löcher nur auf der Innenseite an der Stelle der Ersatzradaussparung bis auf einem Durchmesser von 23 mm vergrößern. Siehe Abb.8.**

3. Für alle Typen -> 2000 gilt:  
Gemäß Abb. 2 einen Teil der innenverkleidung aussägen. Gemäß Abb. 2 einen Teil der Stoßstange aussägen. Die Stoßstangeninnenverkleidung auf die Anhängervorrichtung legen und gemäß Abb. 5 bei den Punkten G mit sechs Schrauben einschließlich Distanzhülsen,

© 348970/09-10-2009/5



3. Pour les modèles > 2000:  
Scier une partie dans la garniture conformément à la fig. 2. Scier une partie dans le pare-chocs conformément à la fig. 2. Positionner la garniture de pare-chocs sur l'attache-remorque et la fixer à l'emplacement ainsi que les rondelles grower et de blocage, conformément à la fig. 5. Utiliser ici les écrous originaux.

2. Positionner l'attache-remorque. Pour cela, glisser les supports A et B respectivement dans les châssis droit et gauche. Fixer l'attache-remorque à l'aide de quatre boulons y compris les contre-plaques et les rondelles grower, en serrant à la main. Marquer les trous C, D et E sur le dossier. Retirer l'attache-remorque et percer les trous venant d'être marqués Ø 12mm dans toute l'épaisseur. Agrandir à Ø 23 mm les trous venant d'être percés, seulement sur la partie intérieure, à l'endroit de l'espacement prévu pour la roue de secours. Voir la figure 8.

1. Démonter le pare-chocs. 1. Pour les modèles à partir de 2000, retirer les feux arrière ainsi que la garniture de pare-chocs. Enlever les supports de pare-chocs boulonnés, représentés à la fig. 1. Ils ne sont plus utilisés. Abaisser la roue de secours. Enlever en place le colmatage comme indiqué. Voir fig. 9.

**F INSTRUCTIONS DE MONTAGE :**

- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeuges ist Ihr Händler zu betragen.
- \* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

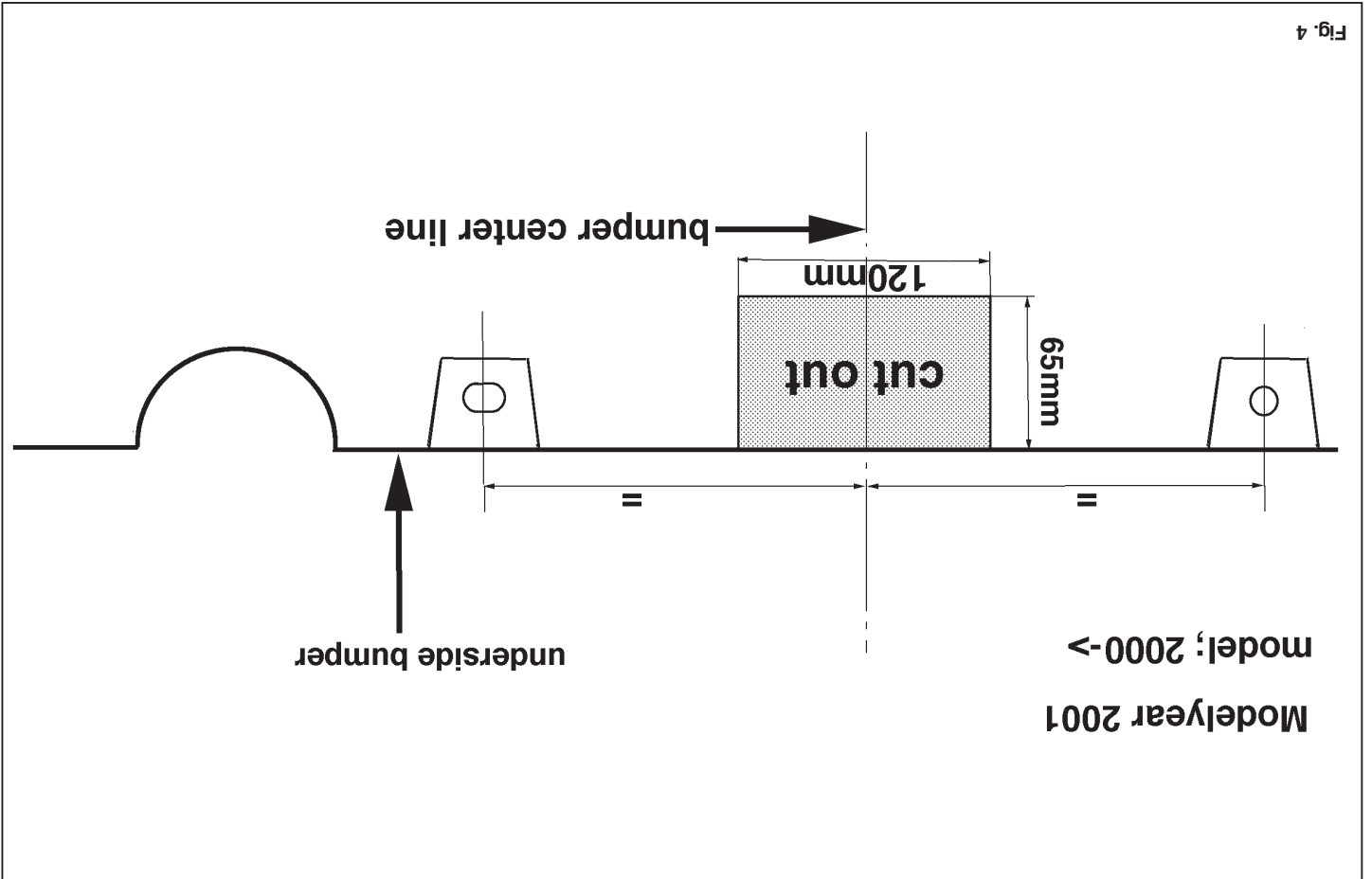


Fig. 4

Modelyear 2001  
model: 2000->

Federlingen und Unterlegscheiben befestigen. Dabei die Originalmütern verwenden.

Für alle Typen 2000 -> gilt:  
Gemäß Abb. 3 einen Teil der innenverkleidung aussägen. Gemäß Abb. 4 einen Teil der Stoßstange aussägen. Die Stoßstangeninnenverkleidung auf die Anhängervorrichtung legen und gemäß Abb. 6 und 7 mit sechs Schrauben einschließlich Distanzhülsen, Federlingen und Unterlegscheiben befestigen. Dabei die Originalmütern verwenden.

4. Die Gegenplatten, falls erforderlich, anlegen, siehe abb.9. Die Schrauben und die Distanzhülsen bei den Punkten C, D und E anbringen. Anschließend die Halterungen A und B in das Fahrgestell schrauben. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten C, D und E montieren (halbfest). Die Anhängervorrichtung bei punkten P mit vier Schrauben einschließlich Gegenplatten und Federlingen befestigen.

5. Das Kugelgehäuse mit zwei Schrauben (10.9) einschließlich Steckerplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernder Müttern zwischen die Kugelplatten montieren. Alle Schrauben und Müttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen. Das Ersatzrad, falls abgenommen, wieder anbringen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.  
Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.  
Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeuges" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohraumkonserverierung (Wachs) und Antiröhmaterial entfernt werden.

#### Pour les modèles 2000 ->:

Scier une partie dans la garniture conformément à la fig. 3. Scier une partie dans le pare-chocs conformément à la fig. 4. Positionner la garniture de pare-chocs sur l'attache-remorque et la fixer à l'aide de six boulons y compris les douilles d'écartement ainsi que les rondelles grower et de blocage, conformément à la fig. 6 et 7. Utiliser ici les écrous originaux.

4. Positionner les contre-pièces, si applicable, voir fig. 9. Positionner les boulons et les entretoises à l'emplacement des points C, D et E. Glisser ensuite les supports A et B dans le châssis. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points C, D et E (**sans les serrer**). Fixer l'attache-remorque à l'emplacement du point P à l'aide de quatre boulons M10x35, y compris les contre-plaques et les rondelles grower.

5. Le boîtier de rotule est monté entre les plaques de rotule à l'aide de deux boulons (10.9), y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autobloquants. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Remettre en place la roue de secours et les feux arrière éventuellement démontés.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, veuillez consulter la notice jointe.**

#### REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de

frein et de carburant.

\* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

\* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

#### **S** MONTERIANVISNINGAR:

1. Demontera kofångaren. För modellerna från 2000 måste bakljusen och kofångarens innanmäte avlägsnas. Avlägsna de påskruvade kofångarstagen som visas i fig.1. Dessa förfaller. Sänk reservhjulet. Avlägsna packningen enligt bilden. Se figur 9.

2. Placera dragkroken. Skjut härvid stagen A och B i chassits högra resp. vänstra del. Montera dragkroken handfast med fyra skruvar inklusive motbrickor och fjäderbrickor. Markera hålen C, D och E på bakväggen. Avlägsna dragkroken och borra de nyss markerade hålen  $\varnothing 12\text{mm}$  helt igenom. **Förstora hålen till  $\varnothing 23\text{mm}$ , som du nyss borrar på insidan i utrymmet för reservdäcket. Se fig. 8.**

#### 3 För modeller -> 2000 gäller:

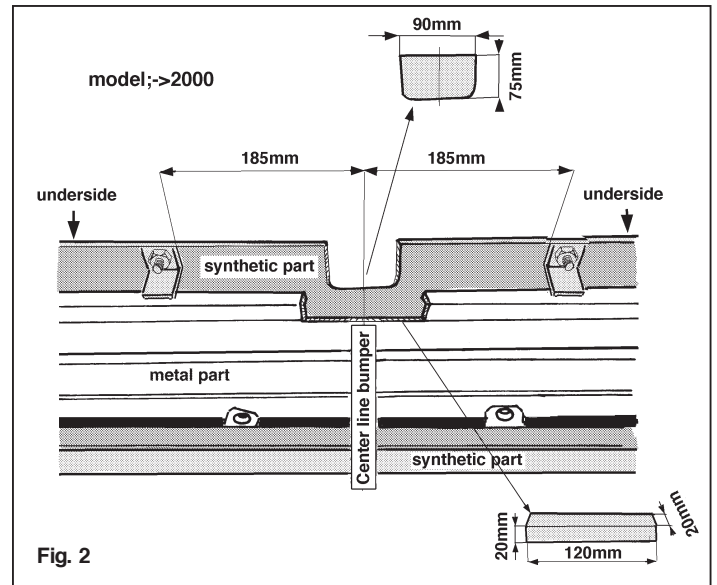
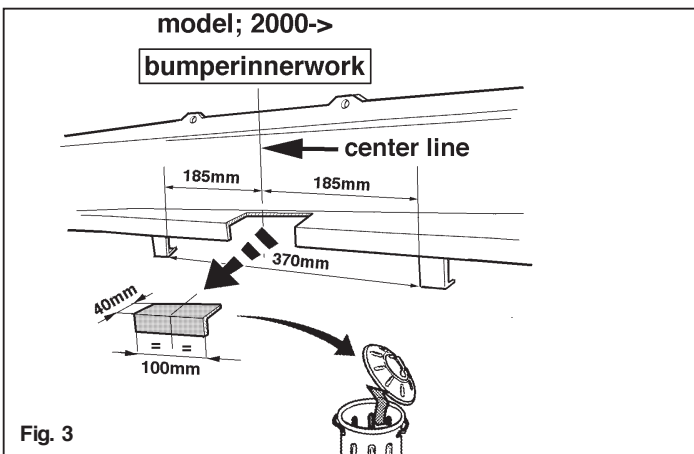
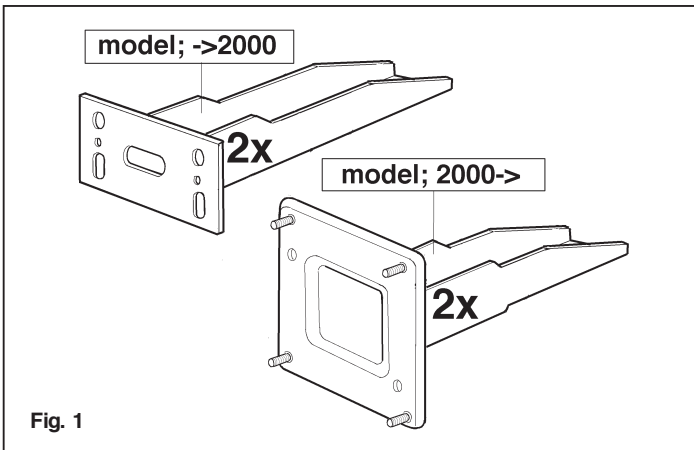
Såga enligt fig.2 ut en del ur innanmätet. Såga enligt fig.2 ut en del ur kofångaren. Placera kofångarens innanmäte på dragkroken och montera den vid punkterna G med sex skruvar inklusive distansbussningar, fjäder och planbrickor enligt fig.5. Använd härvid de ursprungliga muttrarna.

#### För modeller 2000 -> gäller:

Såga enligt fig.3 ut en del ur innanmätet. Såga enligt fig.4 ut en del ur kofångaren. Placera kofångarens innanmäte på dragkroken och montera den med sex skruvar inklusive distansbussningar, fjäder och planbrickor enligt fig.6 och 7. Använd härvid de ursprungliga muttrarna.

4. Montera motbrickorna, om tillämpligt, se figur 9. Placera skruvarna och distansbussningarna vid punkterna C, D och E. Skjut sedan stagen A och B i chassit. Montera dragkroken vid punkterna C, D och E (**handfast**). Montera dragkroken vid punkt P med fyra skruvar M10x35, inklusi-

© 348970/09-10-2009/7



© 348970/09-10-2009/12



1. Zdemontować zderzak. W modelach od roku 2000 należy zdemontować światło tylne. Mocowanie zderzaka zdemontować wyciąg rys. 1. Mocowania te nie będą ponownie wykorzystywane. Opuścić koto zapasowe. Umieścić uszczelnienie tak jak pokazano. Patrz rysunek 9.
2. Przyłożyć hak holowniczy. Mocowanie A i B wsunąć w prągi, wewnątrz talnie w lewą, podziwnięć. Hak holowniczy przykręcić czterema śrubami wraz z płytami kontrującymi i podkładkami sprężynowymi. Otwory C, D i E zaznaczyć na tylnej ścianie. Zdjąć hak holowniczy a następnie dopiero co zaznaczone otwory wywiercić wiertłem o średnicy 12mm. Powiększyć wwiercone otwory do  $\varnothing$  23 mm tylko od wewnętrznej strony w miejscu wycięcia na koto zapasowe. Patrz rysunek 8.
3. **Dla modeli -> 2000 obowiązuje:** Wyciąć element obudowy wewnętrzej. Wyciąć rys 2 wyciąć element obudowy zewnętrznej. Wyciąć rys 2 wyciąć element zderzaka. Wewnętrzna obudowę zderzaka przyłożyć do haka holowniczego i przy w punktach G przykręcić sześcioma śrubami wraz z tulejkami dystansującymi, podkładkami sprężynowymi i płaskimi i roku wyciąć rys.5. Całość skrócić. W tym celu należy wykorzystać oryginalne nakrętki.
- Dla modeli 2000 -> obowiązuje:** Wyciąć rys 4 Wyciąć element zderzaka. Wewnętrzna obudowę zderzaka przyłożyć do haka holowniczego i przy roku wyciąć rys 6, i 7. w przykręcić sześcioma śrubami wraz z tulejkami dystansującymi, podkładkami sprężynowymi i płaskimi. Całość skrócić. W tym celu należy wykorzystać oryginalne nakrętki.
4. Umieścić przeciwnakrętki, jeśli ma zastosowanie, patrz rysunek 9. Umieścić śrubach i tuleje odległości w punktach C, D i E. Mocowanie A i B wsunąć w podziwnięć. Zamontować hak holowniczy w punktach
3. **Dla modeli -> 2000 obowiązuje:** Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych podwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamietać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.
4. Umieścić przeciwzakrętki, jeśli ma zastosowanie, patrz rysunek 9. Umieścić śrubach i tuleje odległości w punktach C, D i E. Mocowanie A i B wsunąć w podziwnięć. Zamontować hak holowniczy w punktach
3. **Dla modeli -> 2000 obowiązuje:** Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych podwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamietać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.
3. **For modellerne -> 2000 gælder:** Sav følgende fig. 2 et stykke ud at indersiden af henholdsvis. Sav følgende fig. 2 et stykke ud at kotangøren. Anbring indersiden af kotangøren på anhängertækket og monter denne ved punkterne G med seks bolte inklusiv atstandsør og plan- og fjederskiver følgende fig. 5. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig. 9. Anbring bolte- og atstandsøsningerne ved punkterne C, D og E. Skyd derefter støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängertækket ved punkterne C, D og E (på håndhænder). Monter anhängertækket ved punktet F med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglehuset monteres mellem kuglepladerne med to bolte (10,9) inklusiv kontaktplade, planskiver og selvslæsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedehjulet på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.
- For modellerne 2000 -> gælder:** Sav følgende fig. 3 et stykke ud at indersiden af henholdsvis. Sav følgende fig. 4 et stykke ud at kotangøren. Anbring indersiden af kotangøren på anhängertækket og monter denne med seks bolte inklusiv atstandsør og plan- og fjederskiver ifølge fig. 6 og fig. 7. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig. 9. Anbring bolte- og atstandsøsningerne ved punkterne C, D og E. Skyd derefter støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängertækket ved punkterne C, D og E (på håndhænder). Monter anhängertækket ved punktet F med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglehuset monteres mellem kuglepladerne med to bolte (10,9) inklusiv kontaktplade, planskiver og selvslæsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedehjulet på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.
- Råd for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads håndbogen.**
- Råd for montage og montage af dele til køretøjet arbejdspladsen.**
- Ved montage og demontage af den løse kugle bør man følge den vedlagte vejledning.**

1. Demontér kotangøren. På modellerna fra år 2000 fjernes baglygterne samt kotangørens inderside. Fjern de boitede kotangørstøtter som vist på fig. 1. Disse anvendes ikke mere. Løsn reservedehjulet. Fjern atdæksningen som angivet. Se fig. 9.
2. Anbring anhängertækket. Skyd støtterne A og B i henholdsvis højre og venstre chassis. Monter anhängertækket manuelt med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver. Marker hullerne C, D og E på bagvæg-
1. Zdemontować zderzak. W modelach od roku 2000 należy zdemontować światło tylne. Mocowanie zderzaka zdemontować wyciąg rys. 1. Mocowania te nie będą ponownie wykorzystywane. Opuścić koto zapasowe. Umieścić uszczelnienie tak jak pokazano. Patrz rysunek 9.
2. Przyłożyć hak holowniczy. Mocowanie A i B wsunąć w prągi, wewnątrz talnie w lewą, podziwnięć. Hak holowniczy przykręcić czterema śrubami wraz z płytami kontrującymi i podkładkami sprężynowymi. Otwory C, D i E zaznaczyć na tylnej ścianie. Zdjąć hak holowniczy a następnie dopiero co zaznaczone otwory wywiercić wiertłem o średnicy 12mm. Powiększyć wwiercone otwory do  $\varnothing$  23 mm tylko od wewnętrznej strony w miejscu wycięcia na koto zapasowe. Patrz rysunek 8.
3. **Dla modeli -> 2000 obowiązuje:** Wyciąć rys 2 wyciąć element obudowy wewnętrzej. Wyciąć rys 2 wyciąć element obudowy zewnętrznej. Wyciąć rys 2 wyciąć element zderzaka. Wewnętrzna obudowę zderzaka przyłożyć do haka holowniczego i przy w punktach G przykręcić sześcioma śrubami wraz z tulejkami dystansującymi, podkładkami sprężynowymi i płaskimi i roku wyciąć rys.5. Całość skrócić. W tym celu należy wykorzystać oryginalne nakrętki.
- Dla modeli 2000 -> obowiązuje:** Wyciąć rys 4 Wyciąć element zderzaka. Wewnętrzna obudowę zderzaka przyłożyć do haka holowniczego i przy roku wyciąć rys 6, i 7. w przykręcić sześcioma śrubami wraz z tulejkami dystansującymi, podkładkami sprężynowymi i płaskimi. Całość skrócić. W tym celu należy wykorzystać oryginalne nakrętki.
4. Umieścić przeciwnakrętki, jeśli ma zastosowanie, patrz rysunek 9. Umieścić śrubach i tuleje odległości w punktach C, D i E. Mocowanie A i B wsunąć w podziwnięć. Zamontować hak holowniczy w punktach
3. **Dla modeli -> 2000 obowiązuje:** Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych podwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamietać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.
3. **For modellerne -> 2000 gælder:** Sav følgende fig. 2 et stykke ud at indersiden af henholdsvis. Sav følgende fig. 2 et stykke ud at kotangøren. Anbring indersiden af kotangøren på anhängertækket og monter denne ved punkterne G med seks bolte inklusiv atstandsør og plan- og fjederskiver følgende fig. 5. Anvend de originale møtrikker.
4. Anbring spændpladerne, Hvis det er nødvendigt, se fig. 9. Anbring bolte- og atstandsøsningerne ved punkterne C, D og E. Skyd derefter støtterne A og B ind i chassiset. Monter anhängertækket ved punkterne C, D og E (på håndhænder). Monter anhängertækket ved punktet F med fire bolte inklusiv spændplader og fjederskiver.
5. Kuglehuset monteres mellem kuglepladerne med to bolte (10,9) inklusiv kontaktplade, planskiver og selvslæsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sæt reservedehjulet på plads igen og baglygterne, hvis disse er demonteret.
- Råd for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads håndbogen.**
- Råd for montage og montage af dele til køretøjet arbejdspladsen.**
- Ved montage og demontage af den løse kugle bør man følge den vedlagte vejledning.**

## BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
  - \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
  - \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
  - \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange
  - \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede metrikker.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

## E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques. 1. Para los modelos a partir del 2000 es preciso retirar las luces traseras así como el armazón interior del parachoques. Retirar los soportes de parachoques fijados con pernos ilustrados en la fig. 1. Los mismos no se vuelven a poner. Bajar la rueda de repuesto. Retirar el sellado como indicado. Véase la figura 9.
2. Colocar el gancho de remolque. Para ello, encajar los soportes A y B en el chasis derecho e izquierdo respectivamente. Fijar el gancho de remolque por medio de cuatro tornillos inclusive contraplacas y arandelas grover, sin apretar del todo. Demarcar los orificios C, D y E en la pared posterior. Retirar el gancho de remolque y taladrar  $\varnothing 12$ mm los orificios que se acaban de demarcar, perforándolos totalmente. **Agrande los orificios recién perforados, solo al lado interior sobre el lugar de la cavidad de la rueda de repuesto, a un  $\varnothing$  de 23 mm. Véase la figura 8.**
3. **Válido para los modelos -> 2000:**  
Serrar una parte del armazón interior de acuerdo con la fig. 2. Serrar una parte del parachoques de acuerdo con la fig. 2. Situar el armazón interior del parachoques sobre el gancho de remolque y fijarlo a la altura de los puntos G por medio de seis tornillos inclusive tubos distanciadores, arandelas grover y planas, como se indica en la fig. 5. Se utilizarán las

sión de la bola admitida de su vehículo.

- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

## I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Smontare il paraurti. Per i modelli a partire dal 2000 è necessario rimuovere i fanali posteriori e l'aima del paraurti. Rimuovere i sostegni del paraurti, raffigurati in fig. 1, i quali non dovranno essere rimontati. Fare scendere la ruota di scorta. Rimuovere il giunto come indicato. Vedi figura 9.
2. Posizionare il gancio traino, inserendo i sostegni A e B rispettivamente nei montanti destro e sinistro del telaio. Fissare il gancio traino avvitando manualmente quattro bulloni completi di piastrine di contrasto e rondelle elastiche. Marcare la posizione dei fori C, D ed E sul pannello posteriore. Rimuovere il gancio traino e forare il pannello da parte a parte, nelle posizioni marcate, con una punta da  $\varnothing 12$  mm. **Ingrandire, solo dal lato interno, i fori appena praticati in corrispondenza del bordo della ruota di scorta, fino a  $\varnothing 23$  mm. Vedi figura 8.**

### 3. Per i modelli -> 2000 vale:

Segare via una parte dell'anima come indicato in fig. 2. Segare via una parte dal paraurti come indicato in fig. 2. Posizionare l'anima del paraurti sul gancio traino e fissarla inserendo sei bulloni completi di bussole, rondelle elastiche e rondelle, a livello dei punti G, come indicato in fig. 5. Usare i bulloni originali.

### Per i modelli 2000-> vale:

Segare via una parte dell'anima in metallo o plastica, come indicato in fig. 3. Segare via una parte dal paraurti come indicato in fig. 4. Posizionare l'anima del paraurti sul gancio traino e fissarla inserendo sei bulloni completi di bussole, rondelle elastiche e rondelle come indicato

tuercas originales en esta operación.

### Válido para los modelos 2000->:

Serrar una parte del armazón interior de acuerdo con la fig. 3. Serrar una parte del parachoques de acuerdo con la fig. 4. Situar el armazón interior del parachoques sobre el gancho de remolque y fijarlo por medio de seis tornillos inclusive tubos distanciadores, arandelas grover y planas, como se indica en la fig. 6 y la fig. 7. Se utilizarán las tuercas originales en esta operación.

4. Instalar las contratueras, si aplicación, véase la figura 9. Instalar los tornillos y los tubos distanciadores a la altura de los puntos C, D y E. Seguidamente encajar los soportes A y B adentro del chasis. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos C, D y E (**sin apretarlas del todo.**) Fijar el gancho de remolque a la altura del punto P por medio de cuatro tornillos inclusive contraplacas y arandelas grover.
5. La bola se monta entre las placas de la bola por medio de dos tornillos (10.9) inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos indicados en la tabla. Volver a poner la rueda de repuesto y, si se hubieran soltado, las luces traseras.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Para el montaje y desmontaje de la bola extraíble es preciso consultar las instrucciones adjuntas.**

### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la pre-

© 348970/09-10-2009/9

in fig. 6 e fig. 7. Usare i bulloni originali.

4. Posizionare le contropiastre, si applicabile, vedi figura 9. Inserire le bulloni e le bussole distanziatrici in corrispondenza dei punti C, D e E. Quindi, inserire i sostegni A e B nei montanti del telaio. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti C, D e E (**serrare manualmente**). Fissare il gancio traino a livello del punto P mediante quattro bulloni completi di piastrine di contrasto e rondelle elastiche
5. Montare il corpo della sfera tra le relative piastre mediante due bulloni (10.9), completi di piastra di collegamento, rondelle e dadi autobloccanti. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella. Rimontare la ruota di scorta e, se rimossi, i fanali posteriori.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per le operazioni di manovra del dispositivo estraibile si consultare le Istruzioni**

### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

© 348970/09-10-2009/10